

445. Rouen, Bibliothèque Municipale Y.6 (274)
Sacramentary ("Missal of Robert of Jumièges")
[Ker 377; Gneuss 921]

HISTORY: A deluxe service book well known for its lively illustrations and sumptuous illuminations using gold leaf; this manuscript was written probably at Peterborough 1014 × 1023 (but cf. Hohler 1955), or possibly Ely (Tolhurst 1955), by the hand whom Bishop (1967: 39–40) called Scribe B (illustrated in Bishop 1971: pl. XI.13), who also wrote Cambridge, Trinity College MS B.10.4 and wrote or contributed to others (listed by Bishop 1967: 39–40 and by Heslop 1990: 181). For historical evidence of the making of sacramentaries at Peterborough around this time see William of Malmesbury's *Vita Wulfstani*, Bk. 1, ch. 1 (Darlington 1928: 5). The illustrations mark each of the most important liturgical feasts. The OE is written in the main hand of the Missal, in a style that suggests to Dumville (1991: 52) a date not later than the first decade of the 11c, but it is probably a few years later. Given by Robert of Jumièges when bishop of London (1044–1051) to Jumièges as recorded in an 11c inscription on f. 228r (item 6 below); the Jumièges class-mark 'K.10' is written on f. ii verso (for the movement of manuscripts from England to Normandy at this time see Gameson 2003). It was transferred from Jumièges to Rouen at the French Revolution and has been in the Bibliothèque Municipale since its foundation in 1809. The binding of 1961 is of light-tan calf with blind-stamped borders (film shows the previous binding). Previous descriptions by Henri Omont in *Catalogue* 1849–1918: n.s.1 (1886), 53, and in Leroquais 1924: 1.99.

CODICOLOGICAL DESCRIPTION: Folios i + 229 + i, membrane of good quality, thick and creamy, measuring 325 × 220 mm., written area 211 × 149 mm., disposed in 31 quires. There are holes in the margins of ff. 1, 16, 20, 99, 108, 109, 111, and 216 only, and none in the text area. Arranged HFHF(H) throughout. Only traces of pricking are visible in quire I. None is visible in quires II and III. Prickmarks for 28 horizontal lines of writing can be seen outside the text area in many quires, as quire IV (where they

are clearest on f. 30), and most quires from quire XII onwards. Prickmarks for the double vertical bounding lines can also be seen at the bottom of the leaves close to the edge, and sometimes at the top of leaves as well, as f. 77. Throughout the manuscript a double-bounded frame rule is shown with 28 horizontal lines, of which the top and bottom ones are extended to the inner and outer edges of the leaves. In quire II (the Calendar) 39 horizontal lines are shown in the same written area.

Gold is used for capitals and major incipits, and is prevalent throughout the manuscript. Blue and red are used for headings and rubrics; on f. 83v they occur in alternating lines. Red and purple are used in alternating lines for the service rubrics, including OE, as on f. 212r/12–14. Illuminations using gold, blue, magenta, and green with gold lettering occur on ff. 25v, 26r, 26v, 27r, 32v, 33r, 36v, 37r, 57r, 71r, 71v, 72r, 72v, 81v, 82r, 84v, 85r, 114r, 131v, 132r, 158v, 159r, 164v, 165r, and 174r. The colors are still very fresh. The calendar, ff. 6r–11v, has KL monograms in gold and details in magenta, red, gold, and blue, with paschal tables and computus materials in similar colors. There are thirteen elaborately illuminated miniature illustrations in decorated rectangular or arched frames marking principal feasts and twelve similar facing pages holding the openings of texts marking significant divisions. Temple (1976: 89–91) compares the Benedictinal of St. Aethelwold (BL Additional MS 49598), both in particulars of style and in arrangement of elements.

COLLATION: I⁴⁺¹ 5 is glued on with the hinge side wrapped in a binding strip (ff. 1–5), II⁶⁺¹ 7 (f. 12) is glued on (ff. 6–12), III⁸ (ff. 13–20), IV⁸ wants 5–8 (ff. 21–24), V⁸ wants 1 and 2 (ff. 25–30), VI⁸ (ff. 31–38), VII⁸ (ff. 39–46), VIII⁸ (ff. 47–54), IX⁶⁺¹ f. 57 an added singleton (ff. 55–59), X⁸ (ff. 60–67), XI⁸⁺¹ f. 73 an added singleton (ff. 68–76), XII¹⁰ (ff. 77–86), XIII⁸ (ff. 87–94), XIV⁸ (ff. 95–102), XV⁸ (ff. 103–110), XVI⁶⁺¹ f. 114 a singleton (ff. 111–117), XVII⁸ (ff. 118–125), XVIII⁸ (ff. 126–133), XIX⁸ (ff. 134–141), XX⁸ (ff. 142–149), XXI⁸ (ff. 150–157), XXII⁸ (ff. 158–165), XXIII⁸ (ff. 166–173), XXIV¹⁺² f. 174 an added singleton (ff. 174–176), XXV⁸ (ff. 177–184), XXVI⁸ (ff. 185–192), XXVII⁸ (ff. 193–200), XXVIII⁸ (ff. 201–208), XXIX⁸ (ff. 209–216), XXX⁸ (ff. 217–224), XXXI⁴ (ff. 225–228, f. 228 has been divided from f. 225 and fused to a supporting leaf, and the quire has been glued together).

Note: F. i shows a leaf that was originally blank fused to a supporting leaf, and this original blank leaf may well have been the first leaf of the first quire, so making a quire of 6 (rather than 4+1). Frere (1858–60: 2.310) suggested that ff. 57 and 114 have lost a conjoint leaf before each of them, but, while possible, this proposition seems

doubtful, as the collation shows that the provision of illustrations took precedence over the regularity of the quires, so it is more likely that ff. 57 and 114 were added singletons. Temple (1976: 89) adds the suggestion that f. 174 has also lost a conjoint leaf before it, but from a codicological point of view this seems highly improbable.]

CONTENTS (entire textual contents ed. Wilson 1896):

f. i rv blank;

f. ii recto A 19c note that the volume contains 228 folios (plus the endleaves) and 25 illuminated miniatures;

f. ii verso An 18c notice of the contents and history of the manuscript.

1. ff.1r/1–4r/14 Masses for selected English saints, St. Guthlac, St. Edward the Confessor, St. Botolf, and St. Alban: III IDUS APR(ILIS) NAT(A)L(E) S(AN)C(T)I GUTHLACI | 'ADIUUA NOS D(OMI)NE DEPRECATIO|ne s(an)c(t)orum tuorum'; ends: 'nulla | inimici fraude capiamur. p(er) d(omi)n(um)' (ed. Wilson 3–7) [f. 4r/15–28 blank].

ff. 4v–5r blank.

2. ff. 5v–24v Calendar and Computus:

a. f. 5v/1–37 Table of Regulars, Concurrents, and Epacts, with instructions, beg. 'Ratio calculandi inchoat en hic' (Wilson 8);

b. ff. 6r–11v Calendar of the months (Wilson 9–20);

c. ff. 12r–18r Computistical Tables to be used with the Calendar (Wilson 21–33):

(i) f. 12r Table for calculating the moon's age (cf. Henel 1942: 439–41);

(ii) ff. 12v–13r Table of "litteræ punctatæ" for computing the age of the moon (cf. Bede, *De temp. rat.*, ch. 23 [ed. Jones 1943: 224–6]);

(iii) f. 13v Table of lunar epacts through the 19-year cycle: DE RATIONE SALTUS LUNAE (cf. Bede, *De temp. rat.*, ch. 50 [ed. Jones 1943: 269–70]);

(iv) f. 14r Table of solar regulars and concurrents over the 28-year solar cycle (cf. Bede, *De temp. rat.*, ch. 21 [ed. Jones 1943: 222–23]);

(v) f. 14v "Pagina regularis," for finding the age of the moon on any given day in the 19-year cycle (cf. Bede, *De temp. rat.*, ch. 20 [ed. Jones 1943: 220–22]);

(vi) f. 15r Table of Termini over the 19-year cycle for Quadragesima, Easter, Rogation, Pentecost, and Septuagesima;

(vii) ff. 15v–18r (to be read across the openings) Paschal tables, A.D. 1000–1095 (cf. Bede, *De temp. rat.*, chs. 47–62 [ed. Jones 1943: 265–84]);

f. 18v blank;

d. ff. 19r/1–24v/7 Treatise, "De Computo Ecclesiastico": TERMINUS .X^c. LUNAE SEPTUAGIMAE [sic] | 'Ubicumque inueneris .x. lunam post

xxx lunam ian(uarii) ibi fac terminum | lxx & in sequenti d(omi)nica erit lxx'; ends: '& sic sequeris alios menses per ordinem' (pr. Wilson 34–44) [f. 24v/8–40 blank].

f. 25r blank.

3. ff. 25v/1–30r/18 Canon of the Mass: 'PER | OMNIA | SAECULA | SAECULORUM. | D(OMI)N(U)S UOBISCUM'; ends: '& de munere temporali fiat | nobis remedium sempiternum. am(en)'; elaborate ornamental borders to text on two double-page openings, ff. 25v–26r and 26v–27r, where the text is in gold lettering to signal its importance as the central portion of the Mass (ed. Wilson 45–48) [f. 30r/19–28 blank].

f. 30v blank.

4. ff. 31r/1–104v/11 Proper of the Time (Temporale), beginning at Christmas Eve (24 Dec.): (headed in blue) IX K(A)L(EN)DAS IAN(UARII) UIGILIA NATALIS D(OMI)NI. | 'D(EU)S qui nos redemptionis N(ost)rae annua | expectatione laeticas'; ends with "Orationes Uespertinales": '& fac nos sine ullo reatu matutinis tibi | laudibus praesentari. p(er) d(omi)n(u)m n(ost)r(u)m'; decorated text frames ff. 57r, 82r, 85r, see below (ed. Wilson 48–146) [blank spaces at ff. 70r/17–28, 70v (entire), 81r/7–28, 84r/17–28, 104v/12–28 are planned in relation to illuminated pages].

Illuminated pages:

- (i) ff. 32v–33r Christmas (illustrations on each side in matching decorated architectural frames), verso showing the Nativity, with Mary, midwife and angel top left, all smiling, and, bottom left, the Child in the manger with ox and ass, all joyful, and Joseph, bottom right, smiling at the baby; recto shows the Annunciation to the Shepherds, with the rejoicing heavenly host at the top, in the middle two shepherds, with three sheep and two cows, receiving the angel's message, and below the Flight into Egypt with Joseph leading the donkey with Mary and the Child on it (cf. Wilson Pls. I, II);
- (ii) ff. 36v–37r Epiphany (illustrations on each side in matching decorated architectural frames), verso showing, below, the Journey of the Magi looking towards the scene above of Herod consulting the Jewish Priests; recto, below, the Sleeping Magi warned by the Angel, and above, the Adoration of the Magi, everyone looking joyful with the exception of Mary, who is holding the Child now considerably larger than in the Nativity (cf. Wilson Pls. III, IV);
- (iii) f. 57r Palm Sunday, recto page shows beg. of text in gold letters in a very elaborate border shaped like a church: 'OM(NI)P(OTEN)S SEMPIT(ER)NE | QUI HUMANO | generi ad imitandum'.

- (iv) ff. 71r, 71v–72r and 72v Holy Saturday and Easter, (f. 71r, illustration in decorated architectural frame) the Betrayal by Judas; (ff. 71v–72r, illustration on each side with matching decorated frames), verso, the Crucifixion, Christ apparently reigning from the cross and Mary and John at its foot, Mary covering her face (weeping) and John holding a hand up to his face; recto, the Deposition (noted by Temple 1976: 90 as the earliest depiction of this scene in English illumination); f. 72v, Easter Morning (illustration in decorated architectural frame matching that on f. 71r), the three Marys at the open tomb and the angel in front of it. There is an absence of the color blue in the Passion and Resurrection pictures (cf. Wilson Pls. V, VI, VII, VIII);
- (v) f. 81v–82r Ascension (illustration verso in decorated frame), at the top the disappearing Christ's feet are not quite enveloped by the cloud above, which is flanked by two angels, and below a figure in a mandorla (cf. Schapiro 1943: 149n.); the Virgin has been suggested (Deshman 1997: 520), but with its hirsute eyebrows and small beard it looks more like Christ prior to his ascension, and the eleven remaining apostles including St. Peter in a blue wrap holding a key. Recto (in matching elaborate border) has beg. of text in gold letters: 'CONCEDE | Q(UESUMU)S OM(NI)P(OTEN)S D(EU)S | ut qui hodie' (cf. Wilson Pl. IX);
- (vi) ff. 84v–85r Pentecost (illustration verso in decorated frame), the Holy Spirit as a dove above, its beak pointing straight down sending tongues of red fire to the twelve figures seated below in a line. The corresponding recto page (matching border) has text in gold letters and rubrics AD MISSA(M) in line 1 and SECRETA five lines from the bottom, both of which are in blue (cf. Wilson Pl. X; color facs. Temple 1976, frontispiece).
- 5a. ff. 105r/1–167r/15 Proper of the Saints (Sanctorale), beginning with St Stephen (26 Dec.): (heading in blue) UII K(A)L(ENDAS) IAN(UARII) N(A)T(A)L(IS) S(AN)C(T)I STEPHANI MAR(TYRIS) | 'DA NOBIS Q(UESUMU)S D(OMI)NE | quod colimus'; ends: 'perpe|tuis tribue gaudere remediis. per d(omi)n(u)m N(ost)r(u)m'; illuminated text pages on ff. 133r, 159r, 165r (see below); blank spaces at ff. 132r/12–28, 158r/17–28, 164r/10–28 planned in relation to the illuminated pages (ed. Wilson 147–231);

Illuminated pages:

- (i) f. 114r Purification of the BVM, recto page shows a very elaborate border surrounding text in gold letters with rubric in blue: AD MISSA(M) | 'OM(NI)P(OTENS) SE(M)PI|TERNE D(EU)S | maiestatem tuam'.

- (ii) f. 132v–133r St Peter (verso, illustration in decorated frame), holding a key in his right hand and a book in his left, his feet resting on a gold footstool, looking straight out at the reader in sorrow. The corresponding recto page, f. 133r, shows text (in matching decorated frame) in gold letters and blue rubrics: AD MISSAM 'D(EU)S QVI HO|DIERNAM | diem'; (seven lines up) SECRETA 'Hostias d(omi)ne | quas nomini tuo' (cf. Wilson Pl. XI);
- (iii) ff. 158v–159r All Saints (verso, illustration in decorated frame), showing the Lamb in a circular Glory held up by two angels in pinkish-red robes, a multitude of the Blessed looking up from below. The corresponding recto, f. 159r, shows text (in matching decorated frame) in gold letters and red rubrics: AD MISSAM | 'OM(NI)P(OTEN)S SEMPI|TERNE D(EU)S | qui non omnium s(an)c(t)orum merita'; (line 7 up) SECR(ETA) | 'Munera tibi d(omi)ne' (the proper of the mass for the day), both of which are in red (Wilson Pl. XIII);
- (iv) f. 164v–165r St Andrew (verso, illustration in decorated frame), with book in left hand, extending his right hand (in blessing?), looking towards the recto page, f. 165r, which shows a corresponding ornate frame containing text for the proper of his day in gold and the rubric in red: ii KL dec nat(a)l(e) s(an)c(t)i andree ap'o '(stoli) | 'MAIESTA|TEM | tuam d(omi)ne' (Wilson Pl. XII).
- b. ff. 167r/16–227v/21 [continues without a break] Common of the Saints and Votive Masses, beginning with the Vigil for an Apostle, a Martyr or Confessor: IN UIGIL(IA) UNIUS AP(OSTO)LI SIUE MAR(TYRIS) UEL CONF(ESSORIS). | 'CONCEDE NOBIS Q(UESUMU)S OM(NI)P(OTEN)S | d(eu)s. uentura beati ill(ius) ap(osto)li martyr- is con|fessoris'; ends (with Mass for Priests): '& ad patriam tuae re- promissionis | aeternam quandoque peruenire mereamur | inlaesi. p(er) d(omi)n(u)m N(ost)r(u)m ie(su)m chr(istu)m'; blank spaces ff. 173r/25–28, 173v (entire) planned to correlate with the illuminated page f.174r, containing in a decorated frame the beg. of the proper of the mass for the Holy Trinity, beg. of text in gold letters: 'OM(NI)PO- TEN)S SEMPI|TER|NE D(EU)S QVI | DEDISTI NOBIS FAMULIS TUIS' (ed. Wilson 231–315) [f. 227v/22–28 blank].

[Note: The litany on ff. 207v–208v (f. 208rv in two columns) includes virgins associated with Peterborough (Cyneburg, Cyneswith, Tibba) and Ely (Æthelthryth, Sexburg, Wihtburg, Eormenhild) (ed. Lapidge 1991: 270–72, cf. 82); f. 205r/25 (neumed in red): ANTIPHON 'Beati eritis cum uos oderint homines. Beati inmac[ulati]' (cf. Hartzell 2006: 538).]

Rubrics in OE occurring in the *Missa pro Infirmis* (Visitation of the Sick and Dying): f. 207r/24–207v/2 ‘Her onginð seo endebyrdnys to ge|neosgenne oððe tosmrigenne untrumne . . . þone sealm singende misere mei d(œ) s’; f. 209r/1–5 ‘Ponne wyrcese [*sic*] | sacerð cristes rodetacen . . . oðre betwynan þan syngan þa sealm(as) þe her / gemearcode / sint’; the following all occur in a single anointing prayer: f. 210r/21–23 ‘Ponne se untruma bið gesmyred | on þam mold . . . þonne cweðe se sacerð þes gebed’; f. 210v/6, 9, 12–13, 14; f. 211r/2, 5, 8, 11, 14, 15, 16 (cf. Wilson 292–93); and in another: f. 211v/19–20 ‘Onbyrie þonne | godes lichoman . . .’, line 25 ‘On þare fyllednysse þissere þenunge’; and in another: f. 212r/12–14 ‘þissun eallun þus gefylledon cweðum . . . beo his þenung þæt bið’ (cf. Dubois 1955, also facs. of f. 207r).

6. f. 228r/1–18 An 11c note in red ink on the consigning of the manuscript to, and its keeping at, Jumièges: ‘Notum sit omnib(us) tam præsentib(us) qua(m) | futuris p(er) succedentia tempora fidelib(us) | quod ego. Rotb(er)tus abba gemmetesium | prius postmodu(m) uero s(an)c(t)e Londonioru(m) | sedis presul factus dederim librum | hunc S(AN)C(T)E MARIE in hoc michi com[m]isso | monachorum S(AN)C(T)I PETRI cęnobio ad honore(m) | s(an)c(t)oru(m) quorum hic mentio agitur & ob | memoriale mei ut hic in p(er)petuum | habeatur. Quem si quis ui uel dolo | seu quoquo modo isti loco subtraxerit | animę suę propter quod fecerit detrimentum patiatum atq(ue) de libro uiuentium | deleatur. & cum iustis non scribatur’, to which has been added later in brown ink ‘Et | seuerissima excommunicatione da(m)pnetur. q(ui) | uel unu(m) de palliis que dedi isti loco subtraxerit | siue alia ornamenta. candelabra argentea. | seu aurum de tabula. AM(EN)’ (pr. Wilson 316; Dubois 1955, facs. facing 307).

f. 228v blank.

PHOTO NOTES: Some of the blue rubrics do not show up well.

BIBLIOGRAPHY:

Bishop, T.A.M. “The Copenhagen Gospel Book.” *Nordisk Tidskrift for Bok- och Biblioteksvåsen* 54 (1967): 33–41.

———. *English Caroline Minuscule*. Oxford: Clarendon Press, 1971.

Catalogue Général des Manuscrits des Bibliothèques Publiques des Départements. 104 vols. Paris: Imprimerie Impériale / Librairie Plon, 1849–1918.

- Darlington, Reginald R., ed. *The Vita Wulfstani of William of Malmesbury*. Camden Society ser. 3, 40. London: Royal Historical Society, 1928.
- Deshman, Robert. "Another Look at the Disappearing Christ: Corporeal and Spiritual Vision in Early Medieval Images." *Art Bulletin* 79 (1997): 518–46.
- Dubois, Marguerite-Marie. "Les Rubriques en Vieil Anglais du Missel de Robert de Jumièges." In *Jumièges, Congrès Scientifique du XIII^e Centenaire*, 1:305–8. Rouen: Lecerf, 1955.
- Dumville, David N. "On the Dating of some Late Anglo-Saxon Liturgical Manuscripts." *Transactions of the Cambridge Bibliographical Society* 10 (1991): 40–57.
- Frère, Édouard. *Manuel du Bibliographe Normande ou Dictionnaire Bibliographique et Historique*. 2 vols. Rouen: Le Brument, 1858–1860. [art. "Missale Anglo-Saxonicum," 2.310–13]
- Gameson, Richard. "La Normandie et l'Angleterre au XI^e siècle: Le témoignage des manuscrits." In *La Normandie et l'Angleterre au Moyen Âge*, ed. Pierre Bouet and Véronique Gazeau, 129–59. Caen: Publications du Centre de Recherches Archéologiques et Historiques Médiévales, 2003.
- Hartzell, K. D. *Catalogue of Manuscripts Written or Owned in England up to 1200 Containing Music*. Woodbridge: Boydell Press, 2006. [no. 317]
- Henel, Heinrich. "Notes on Byrhtferth's *Manual*." *JEGP* 41 (1942): 427–43.
- Heslop, T.A. "The Production of *de luxe* Manuscripts and the Patronage of King Cnut and Queen Emma." *Anglo-Saxon England* 19 (1990): 151–95.
- Hohler, Christopher. "Les saints insulaires dans le Missal de l'Archevêque Robert." In *Jumièges: Congrès Scientifique du XIII^e Centenaire*, 1:293–303. Rouen: Lecerf, 1955.
- Jones, Charles W., ed. *Bedae Opera de Temporibus*. Mediaeval Academy of America Publications 41. Cambridge, MA: Mediaeval Academy of America, 1943.
- Lapidge, Michael. *Anglo-Saxon Litanies of the Saints*. Henry Bradshaw Society 106. Woodbridge: Boydell Press, 1991.
- Leroquais, Vincent. *Les Sacramentaires et les Missels Manuscrits des Bibliothèques de France*. 3 vols. Paris: [n.p.], 1924.
- Schapiro, Meyer. "The Image of the Disappearing Christ." *Gazette des Beaux Arts*, 6^e ser. 22 (1943): 133–52.

- Temple, Elżbieta. *Anglo-Saxon Manuscripts 900–1066*. Survey of Manuscripts Illuminated in the British Isles 2. London: Harvey Miller 1976. [no. 72, with art-historical bibliography]
- Tolhurst, J.B.L. “Le Missel de Robert de Jumièges, Sacramentaire d’Ely.” In *Jumièges: Congrès Scientifique du XIII^e Centenaire*, 1:287–93. Rouen: Lecerf, 1955.
- Wilson, Henry A., ed. *The Missal of Robert de Jumièges*. Henry Bradshaw Society 11. London: HBS, 1896; repr. Woodbridge: Boydell Press, 1994.